# Appendix E. Microstructure rubric for Mandarin

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Domain | Mandarin elements | Examples | 0 | 1 | 2 | 3(+) |
| Phrase | “ba” structure (Mandarin active structure with a special word order of “subject + ba + object + verb”) | **把** 摘 下来 的 苹果 都 放进 了 篮子 里面。(ba) put all the picked apples into the basket.**把** 树枝 压断 了(ba) branch crushed.它 帮 小兔子 **把** 苹果 捡 了 起来。It helped (ba) the bunny to pick up apples. |  |  |  |  |
| Locative phrase | **在 路上**on the road它 **手 里**In its hand**远方** 有 一 颗 苹果 树There was an apple tree in the distance篮子 **里面** Inside the basket**篮子 里 的** 苹果 放 得 太 多 了There were too many apples in the basket.小兔子 就 **从 树上** 摔 了 下来The bunny fell off the tree苹果 也 滚 得 **满 地 都是**Apples rolled all over the ground它 帮 小兔子 把 **地上 的** 苹果 都 捡 了 起来，放 到了 **篮子 里面**。It helped the bunny pick up all the apples on the ground and put them into the basket. |  |  |  |  |
| Temporal phrase | **有 一 天** One day**这时**，一 只 小 刺猬 刚好 经过。At this time, a little hedgehog was just passing by. |  |  |  |  |
| Modifier | Adjective | **多**many很 不 **高兴** very **unhappy****满** 地 都是 **all** over the ground**开心**Happy |  |  |  |  |
|  | **Adverb** | **开心地** happily**很** 想 / **好**想 want…very much**很 不** 高兴 very not happy**更 不** 开心more unhappy**特别** 开心especially, very**不** 开心 not happy**不** 小心 not carefully**太** 多 too much**本来** originally**都** all**最** most**再** again**就** then; right after**刚** just now**还** still |  |  |  |  |
| Nominal | Classifier (number + classifier + noun)(score for tokens) | 一 **只** 小兔子 one (classifier) bunny一 **只** 篮子one (classifier) basket一 **颗** 苹果树 one (classifier) apple tree一 **只** 小刺猬 one (classifier) hedgehog |  |  |  |  |
| Personal pronoun (score for tokens) | **它** 手里 拿 着 一 只 篮子It was holding a basket in its hand.**它** 看 到 远方 有 一 颗 苹果树It saw an apple tree in the distance**它** 爬 上 了 苹果树 It climbed up the apple tree**它** 帮 小兔子 It helped the bunny |  |  |  |  |
| Verb +Aspect markers | Progressive aspect /imperfective在/着(zai/zhe) | 一 只 小兔子 在 路上 走 **着** A bunny was walking on the road它 手里 拿 **着** 一 只 篮子It was holding a basket in its hand |  |  |  |  |
| Perfective aspect了/过(le/guo) | 它 爬上 **了** 苹果树It climbed up the apple tree.放 进 **了** 篮子 里面 Put into the basket小兔子 就 从 树 上 摔 **了** 下来 The bunny fell off from the tree小兔子 摔 到 **了** 地上 The bunny fell down to the ground把 摘 下来 的 苹果 都 放进 **了** 篮子 里面Put all the picked apples into the basket.放 到 **了** 篮子 里面 (apples have been) put into the basket. |  |  |  |  |
| Resultative (a modifier following a verb showing the result of the action) | 它 看 **到/见** 远方 有 一 颗 苹果树It saw an apple tree in the distance它 爬上 **了** 苹果树It climbed up the apple tree.篮子 里 的 苹果 放 **得 太多 了**Too many apples were put inside the basket.把 树枝 压 **断**了The tree branch was broken **apart**摔 **倒** 了Fall **upside down**摔 **到** 了地上 fell down to the ground摔 **下来**Fall down苹果 也 滚 **得 满 地 都是**Apples also rolled all over the ground.它 帮 小兔子 把苹果 捡 了 **起来**It helped (ba) the bunny to pick up apples放 **进** / **到** 了 篮子 里面Put all the picked apples into the basket. |  |  |  |  |